

105 年度臺北市新移民參與式預算提案計畫書

當我們同在一起～在地學習與成長系列～



案件編號：105-00-0001

提案者：張○婷/郭○芬/

新住民家庭成長協會



目錄

壹、提案履歷表

貳、計畫概要

- 一、計畫緣起
- 二、計畫說明
- 三、計畫實施範圍

參、計畫內容

- 一、計畫標的現況、預算項目、簡易設計圖說
- 二、計畫實施期程
- 三、其他建議配合事項

肆、預期成果

壹、提案履歷表

提案階段	案名	當我們同在一起～在地學習分享與成長系列～
	提案人/ 團體及其代表人	郭○芬/張○婷/新住民家庭成長協會
	協助專業規劃師	新住民家庭成長協會 理事長柯○玲/理事郭○芬
	協助機關代表 (單位、姓名)	民政局
	計畫實施 範圍位址	臺北市各行政區地標廣場/萬華新移民會館
	預算概估 (元)	約新臺幣 110 萬元
提案大會階段 過程紀實	<p>會議時間: 105 年 7 月 22 日(五) 上午 9 點至中午 12 點</p> <p>會議地點: 臺北市萬華新移民會館</p> <p>會議人數: 30 人 得票數: 18 票</p>	
工作坊階段 過程紀實	<p>日期: 105 年 9 月 9 日 (五)</p> <p>地點: 臺北市萬華新移民會館</p>	
審議小組會議 階段 過程紀實		
備註		

貳、計畫概要

一、計畫緣起

- 1、新移民人口自 1990 年起快速成長，目前已有 64 萬人，若加上第二代的子女，人口也已超過 150 萬人，在國人少子化的今天，新移民持續穩定成長，為臺灣社會注入新元素，臺灣新移民儼然成為繼「原住民」、「本省籍」、「客家人」、「外省族群」之後的第五大族群。
- 2、近幾年政府各相關單位致力推動新移民相關福利政策、舉辦各類活動活動及課程，幫助新移民家庭減輕生活壓力，避免因文化價值觀差異、語言的隔閡而無法適應在地生活，同時也透過課程強化新移民及其子女培力展能，以及不定期的東南亞節慶活動，讓國人尊重差異性，讓新移民家庭相互扶持，並能盡快融入在臺生活。
- 3、然而有些舉辦的活動，卻往往流於形式，反而像「東南亞美食、服飾的樣板櫥窗」，片面且淺薄，少了深度。很多時候，因為國人既有的思維限制，對於新移民還存在刻板印象，甚至帶著有色眼光，沒有看到他們的優勢，新二代因此普遍欠缺自我認同。
- 4、本計畫透過主題的活動設計，舉辦在地學習與成長系列分享，並結合在地的節慶，邀請新移民及在地人共襄盛舉，增進的多元的文化理解與良性互動，「當我們同在一起」時，互動過程發現自己一元思維的限制，對於新移民家庭的刻板印象，可以以更開放的角度與態度看待多元文化家庭，進而提升國家競爭力，打造和諧共榮的多元社會。

二、計畫說明

	活動主題	主/協辦單位	備註
一、協助新移民家庭及家有移工者翻譯			
1.	設立 1999 轉接翻譯專線	民政局	
二、語言學習(台語進階情境模擬)			
2.	台語進階班	民政局	
3.	冬季充電站-學習及經驗分享	民政局	
三、新移民母國文化交流			
4.	新移民媽媽文化分享列車	民政局	

三、計畫實施範圍

臺北市

參、計畫內容

一、現況說明、預算項目

(一) 現況說明

1、協助新移民家庭及家有移工者翻譯

新移民剛入境除了生活適應的問題，大多無法直接跟臺灣的家人溝通，希望能有協助新移民與家人溝通的翻譯人員。

長期照顧服務是臺灣目前已經開始落實的政策，以因應 106 年老年人口比率將達 14%，邁入高齡社會，未來臺灣民眾將可以享受到老年者及失能者的優質照顧，目前臺灣地區的外籍看護人員集中在越南籍與印尼籍，及較少的菲律賓籍，由於有語言溝通上的障礙，讓被服務家庭陷入教導的困境，或許能讓翻譯人員擔任溝通的媒介，協助簡單的日常溝通對話，或可以解決這樣的問題。

因新移民會館有越南、印尼、泰國及英語通譯人員，希望可以將相關資源讓 1999 話務人員知道，讓新移民家庭及家有看護工者，可以利用新移民會館翻譯資源，電話線上溝通、或至臺北市 2 個新移民會館找翻譯人員，尋求日常口語翻譯協助。

2、語言學習(台語進階情境模擬)及成果分享

很多新移民入境後與家人常需要用閩南語溝通，政府雖有開辦閩南語班，但少有進階班，所以希望政府可以開辦進階閩南語班。

很多新移民入境後參加政府機關、學校的課程，希望可以成果發表的舞台，讓他們也可以與家人分享學習的喜悅及榮耀。

3、新移民母國文化交流

早期臺灣面對新移民，大多是希望能早日適應婚姻生活，所以會讓新移民學習中文及了解臺灣風俗民情，但隨著文化交流日益頻繁，新移民也希望自己的母國文化可以讓孩子、家人以及其他民眾看見，所以希望政府可以辦理類似新移民媽媽文化交流列車的活動或課程，讓國人多認識新移民母國的文化。

(二) 計畫項目預算編列概要表—以單一年度計

項次	活動名稱	參與人數	單位	單價	小計	備註
1	協助新移民家庭及家有移工者翻譯					
2	台語進階班	30 人	1 班	8 萬	8 萬	
3	冬季充電站-學習及經驗分享(成果發表)	700 人	1 場	90 萬	90 萬	
4	新移民媽媽文化分享列車	50 人*6 場	6 場	2 萬	12 萬	
合計					<u>\$110 萬</u>	

肆、預期成果

開辦以上措施之後預期成果如下

- (一) 預計新移民會館 106 年可提供 100 人次之通譯服務予新移民家庭及家有移工者。
- (二) 預計 106 年將開辦 1 班閩南語進階班，可讓 30 位新移民學習進階課程。
- (三) 預期會有 700 人(含新移民及其家人)參加 106 年新移民學習成果發表會。
- (四) 預計會開辦 6 場新移民多元文化講座，至少有 300 人次參加。